

THE FREEDOM TRAIL is a walking tour of Boston's major historic sites and structures. Begin your tour at Boston Common, purchased in 1634 as a militia "training" field. 1. STATE HOUSE: Built in 1795, the "new" State House originally belonged to the John Hancock family. 2. PARK STREET CHURCH: Built in 1809, William Lloyd Garrison gave his first anti-slavery speech here. 3. KING'S CHAPEL: First Anglican Congregation in Boston, founded in 1688. After Revolution, became first Unitarian Church in America. 4. FRANKLIN STATUE: First portrait statue, designed by Richard Greenough, commemorates Benjamin Franklin's contributions to American history. 5. OLD CORNER BOOKSTORE: Originally built in 1712, this building became center of literary Boston, and meeting place of noted authors Longfellow, Emerson, Hawthorne, and Oliver Wendell Holmes. 6. OLD STATE HOUSE: Built in 1713, the seat of colonial government. In 1766, became the first public gallery to observe government in action. 7. QUINCY MARKET: Prime example of adaptive use of old structures, now clustered with restaurants and shops. 8. FANEUIL HALL: Donated to city by Peter Faneuil in 1742, housing a 1st floor market, 2nd floor meeting hall, 3rd floor Artillery Co. Museum. 9. OLD SOUTH MEETING HOUSE: Built in 1729 as a Congregational Church; also served as meeting site prior to Revolution. 10. PAUL REVERE HOUSE: Oldest house in Boston, built about 1680, owned by famous Paul Revere from 1770-1800. 11. OLD NORTH CHURCH: Oldest standing church, built in 1723. Lanterns were hung in steeple to warn "the British were coming!" 12. COPPS HILL BURYING GROUND: Cemetery in 1660s, once used by British as a firing ground on Americans on Bunker Hill. 13. CHARLESTOWN NAVY YARD: Built in 1800 to supply ships for U.S. Navy, now home to USS Constitution and Museum. 14. BUNKER HILL MONUMENT: Obelisk pays tribute to first major battle of Revolution.

EL SENDERO DE LA LIBERTAD o La ruta histórica de Boston es un recorrido a pie que le permitirá ver los lugares y edificios históricos de Boston. Comience su recorrido en el Parque Público de Boston ("Boston Common"), un terreno que fue adquirido en 1634 para ser usado como un "campo de entrenamiento" para la milicia. 1. STATE HOUSE: Construida en 1795, la "nueva" Casa de Gobierno en un principio perteneció a la familia de John Hancock. 2. PARK STREET CHURCH: Construida en 1809, fue aquí donde William Lloyd Garrison pronunció su primer discurso contra la esclavitud. 3. KING'S CHAPEL: La Primera Congregación Anglicana en Boston, fue fundada en 1688. Después de la Revolución Americana se convirtió en la Primera Iglesia Unitaria en los Estados Unidos. 4. FRANKLIN STATUE: Es la primera estatua, diseñada por Richard Greenough, que evoca las contribuciones de Benjamin Franklin a la historia de los Estados Unidos. 5. OLD CORNER BOOKSTORE: Levantado en 1712, este edificio pasó a ser el centro literario de Boston, donde escritores famosos -de la talla de Longfellow, Emerson, Hawthorne y Oliver Wendell Holmes- frecuentaban la tertulia literaria en esta librería histórica. 6. OLD STATE HOUSE: Edificada en 1713, fue la sede del gobierno colonial. En 1766 fue abierta aquí la primera galería donde el público podía observar al gobierno en acción. 7. QUINCY MARKET: El mejor ejemplo de la forma de adaptar y utilizar antiguas construcciones, ahora llenas de restaurantes y tiendas. 8. FANEUIL HALL: Peter Faneuil donó este edificio a la ciudad en 1742, funcionando un mercado en la planta baja, una sala de reuniones en el primer piso, y el Museo de la Antigua Compañía de Artillería en el segundo. 9. OLD SOUTH MEETING HOUSE: Construida en 1729 como una Iglesia congregacionista; también sirvió como un lugar de reuniones antes de la Revolución Americana. 10. PAUL REVERE HOUSE: La casa más antigua de Boston, construida en 1680, perteneció al famoso Paul Revere entre 1770 y 1800. 11. OLD NORTH CHURCH: Edificada en 1723, es la iglesia más antigua de Boston todavía en pie. En su campanario fueron colgados faroles para advertir que "las tropas británicas están llegando!". 12. CEMENTERIO DE COPP HILL: Cementerio que en la década de los 60 del siglo 17 fue usado por las fuerzas británicas como lugar de ataque contra los fuerzas americanos en Bulker Hill. 13. CHARLESTOWN NAVY YARD: Construido en el año 1800 para proveer de buques a la Marina de Guerra de los EE.UU., es ahora el "hogar" de la USS Constitution y del museo del mismo nombre. 14. MONUMENTO EN BUNKER HILL: El obelisco conmemora el sitio donde tuvo lugar la primera gran batalla de la Revolución Americana.

LA FREEDOM TRAIL est un circuit pédestre qui couvre les principaux sites et structures historiques de Boston. Vous commencerez votre visite au Boston Common, qui fut acheté en 1634 pour servir de champs de manoeuvre à la milice. 1. STATE HOUSE: Construite en 1795, la "nouvelle" State House appartenait à l'origine à la famille de John Hancock. 2. PARK STREET CHURCH: Construite en 1809, William Lloyd Garrison y donna son premier discours contre l'esclavage. 3. KING'S CHAPEL: La première congrégation anglicane de Boston, fondée en 1688. Après la révolution, elle devint la première église unitarienne d'Amérique. 4. FRANKLIN STATUE: La première statue portrait, créée par Richard Greenough, elle commémore la contribution de Benjamin Franklin à l'histoire de l'Amérique. 5. OLD CORNER BOOKSTORE: Construit en 1712, ce bâtiment devint le centre littéraire de Boston, ainsi qu'un lieu de rencontre pour des auteurs célèbres comme Longfellow, Emerson, Hawthorne et Oliver Wendell Holmes. 6. OLD STATE HOUSE: Construite en 1713, elle fut le siège du gouvernement colonial. En 1766, elle devint la première galerie permettant au public d'observer le gouvernement en fonction. 7. QUINCY MARKET: Un exemple type de l'adaptation de structures anciennes à de nouvelles utilisations, ce bâtiment est maintenant encombré de magasins et restaurants. 8. FANEUIL HALL: Un don de Peter Faneuil à la ville de Boston en 1742, qui abrite un marché au premier étage, une salle de réunions au premier et le Musée de l'artillerie au deuxième. 9. OLD SOUTH MEETING HOUSE: Construite en 1729, ce fut d'abord une Eglise Congrégationnelle, et elle servit de lieu de rencontre avant la révolution. 10. PAUL REVERE HOUSE: Le plus ancienne maison de Boston, elle fut construite au alentours de 1680, et appartint au célèbre Paul Revere de 1770 à 1800. 11. OLD NORTH CHURCH: La plus ancienne église qui soit toujours debout, construite en 1723. Des lanternes agitées au clocher servirent à signaler que "les anglais arrivaient!". 12. COPP'S HILL BURYING GROUND: Un cimetière en 1660, que les anglais utilisèrent également pour tirer sur les américains de Bunker Hill. 13. CHARLESTOWN NAVY YARD: Construit en 1800 pour fournir la marine américaine en navires, ce chantier naval est désormais la demeure du USS Constitution et de son Musée. 14. BUNKER HILL MONUMENT: Cet obélisque rend hommage à la première bataille majeure de la révolution.

AUF DEM FREIHEITSPFAD kann man Bostons wichtigste historische Stätten und Gebäude zu Fuß abwandern. Die Tour fängt im Park, dem Boston Commons an. Dieser Park wurde 1634 als militärisches "Trainingsfeld" gekauft. 1. STATE HOUSE: Wurde 1795 gebaut. Das "neue" State House gehörte ursprünglich der John Hancock Familie. 2. PARK STREET CHURCH: Diese Kirche wurde 1809 erbaut. William Lloyd Garrison hielt hier seine erste Anti-Sklaverei-Rede. 3. KING'S CHAPEL: Erste Anglikanische Kirchengruppe in Boston; 1688 gegründet. Nach der Revolution wurde diese Kirche die erste Unitarische Kirche in Amerika. 4. FRANKLIN STATUE: Die erste Statue, entworfen von Richard Greenough, die Benjamin Franklins Beiträge zur amerikanischen Geschichte erinnert. 5. OLD CORNER BOOKSTORE: Dieser alte Bücherladen wurde 1712 erbaut und wurde bald zum literarischen Zentrum Bostons. Hier trafen sich noch berühmte Autoren wie Longfellow, Emerson, Hawthorne und Oliver Wendell Holmes. 6. OLD STATE HOUSE: 1713 erbaut, war dies der Sitz der Kolonialregierung. 1766 hatte dieses Regierungsgebäude die erste öffentliche Galerie, von der aus die Bevölkerung ihre Regierung in Aktion beobachten konnte. 7. QUINCY MARKET: Ein ausgezeichnetes Beispiel, wie alte Gebäude auch heutzutage noch guten Zwecken dienen können. Hier findet man heute eine interessante Gruppierung von Restaurants und Geschäften. 8. FANEUIL HALL: Dieses Gebäude wurde 1742 von Peter Faneuil der Stadt übergeben; im Erdgeschoß ist eine große Markthalle; im zweiten Stock ein Versammlungsraum und im dritten Stock das Militärmuseum. 9. OLD SOUTH MEETING HOUSE: Dieses Gebäude wurde 1729 als eine Congratonal-Kirche erbaut; es diente auch als Versammlungsort vor der Revolution. 10. PAUL REVERE HAUS: Das älteste noch bestehende Haus in Boston; wurde ca. 1680 erbaut; gehörte dem berühmtesten Richter Paul Revere von 1770-1800. 11. OLD NORTH CHURCH: Die älteste noch bestehende Kirche in Boston; wurde 1723 erbaut. Hier wurden zur Zeit der Revolution Laternen im Kirchturm aufgehängt, um die Warnung zu verkünden daß "die Briten kommen". 12. COPPS HILL BURYING GROUND: in den 1660ern war dies ein Friedhof; zuvor wurde der Hügel von den Briten als Abschußgelände auf die Amerikaner auf dem Bunker Hill verwendet. 13. CHARLESTOWN NAVY YARD: 1800 wurde diese Gelände für die amerikanische Marine erbaut; jetzt liegt hier das prächtige alte Schiff, die USS Constitution und das dazugehörige Museum. 14. BUNKER HILL MONUMENT: Der Obelisk am Bunker Hill dient zur Erinnerung an den ersten großen Kampf der Revolution.



© 2014 Visitor Guide Publishing, Inc.

© 2014 Visitor Guide Publishing, Inc.

IL FREEDOM TRAIL (letteralmente "SENTIERO DELLA LIBERTÀ") consiste in una visita a piedi dei principali siti ed edifici storici della città. La visita inizia presso Boston Common, acquistato nel 1634 come campo di addestramento per i corpi paramilitari. 1. STATE HOUSE: costruita nel 1795, la nuova "State House" apparteneva originariamente alla famiglia di John Hancock. 2. PARK STREET CHURCH: costruita nel 1809, è il luogo dove William Lloyd Garrison tenne il suo primo discorso anti-schiavitù. 3. KING'S CHAPEL: fondata nel 1688 e luogo di nascita della prima congregazione anglicana di Boston; dopo la Rivoluzione, divenne la prima chiesa unitaria in America. 4. FRANKLIN STATUE: progettata da Richard Greenough, è la prima statua in onore del contributo prestato da Benjamin Franklin alla storia americana. 5. OLD CORNER BOOKSTORE: originariamente costruito nel 1712, questo edificio divenne il centro letterario di Boston e luogo di incontro di importanti autori come Longfellow, Emerson, Hawthorne e Oliver Wendell Holmes. 6. OLD STATE HOUSE: costruita nel 1713, fu la sede del governo coloniale. Nel 1776 divenne la prima galleria pubblica da cui si osservava il governo in azione. 7. QUINCY MARKET: esempio eccellente di uso adattivo di strutture antiche, questo mercato è ora ricco di ristoranti e negozi. 8. FANEUIL HALL: donato alla città da Peter Faneuil nel 1742, questo edificio ospita al 1° piano un mercato, al 2° piano una sala riunioni e al 3° piano l'Artillery Co. Museum. 9. OLD SOUTH MEETING HOUSE: costruita nel 1729 come chiesa congregazionalista, fu anche utilizzata come luogo d'incontro prima della Rivoluzione. 10. PAUL REVERE HOUSE: costruita nel 1680, è l'abitazione più antica di Boston, appartenuta al famoso Paul Revere tra il 1770 e il 1800. 11. OLD NORTH CHURCH: chiesa più antica ancora in piedi, fu costruita nel 1723 e nel suo campanile venivano appese delle lanterne per avvisare che "i britannici stavano arrivando!". 12. COPP'S HILL BURYING GROUND: cimitero risalente agli anni '60 del diciassettesimo secolo, un tempo utilizzato dai britannici come poligono di tiro contro gli americani su Bunker Hill. 13. CHARLESTOWN NAVY YARD: arsenale costruito nel 1800 per costruire navi per la marina americana, ora ospita la fregata USS Constitution e il relativo museo. 14. BUNKER HILL MONUMENT: obelisco in onore della prima e più importante battaglia della Rivoluzione.

A TRILHA DA LIBERDADE é uma caminhada turística pelas áreas e monumentos mais históricos de Boston. Inicie sua caminhada no Boston Common, adquirido em 1634 para servir de campo de treinamento da milícia. 1. PALÁCIO DO GOVERNO: Construído em 1795, o "novo" Palácio do Governo foi originalmente de propriedade da família John Hancock. 2. IGREJA DE PARK STREET: Construída em 1809, foi palco do primeiro discurso anti-escravagista proferido por William Lloyd Garrison. 3. KING'S CHAPEL: A Primeira Congregação Anglicana de Boston, fundada em 1688. Após a Revolução, tornou-se a primeira Igreja Unitária na América. 4. ESTÁTUA DE FRANKLIN: Primeira estátua concebida por Richard Greenough, presta homenagem à Benjamim Franklin por sua contribuição à história dos Estados Unidos. 5. LIVRARIA OLD CORNER: Originalmente construída em 1712, este prédio tornou-se o centro literário de Boston, e ponto de encontro de autores famosos como Longfellow, Emerson, Hawthorne e Oliver Wendell Holmes. 6. ANTIGO PALÁCIO DO GOVERNO: Construído em 1713, foi sede do governo colonial. Em 1766, foi o primeiro a abrir parte de sua galeria para que o público pudesse acompanhar sessões do governo. 7. QUINCY MARKET: Exemplo clássico de reutilização de estruturas antigas nos tempos modernos, hoje repleto de restaurantes e lojas. 8. FANEUIL HALL: Doado à cidade por Peter Faneuil em 1742, em seu primeiro andar encontra-se o mercado; no 2o andar, salão de reuniões, e no 3o, o Museu de Artilharia. 9. OLD SOUTH MEETING HOUSE: Construída em 1729 como uma Igreja Congregacional, também servia como ponto de encontro para reuniões da comunidade antes da Revolução. 10. CASA DE PAUL REVERE: A casa antiga de Boston, construída por volta de 1680, pertenceu ao famoso Paul Revere, de 1770 a 1800. 11. OLD NORTH CHURCH: Das igrejas ainda existentes, é a mais antiga, tendo sido construída em 1723. Pendurando lanternas em sua torre, os revolucionários avisavam da chegada das tropas britânicas. 12. CEMITÉRIO COPP'S HILL: Um cemitério desde de 1660, seu campo foi usado pelos britânicos no ataque aos americanos em Bunker Hill. 13. ESTALEIRO DE CHARLESTOWN: Construído em 1800 para o fornecimento de navios à marinha dos Estados Unidos, hoje abriga o famoso USS Constitution e seu Museu. 14. MONUMENTO DE BUNKER HILL: O Obelisco presta homenagem à primeira importante batalha da Revolução Americana.

FREEDOM TRAIL은 보스턴의 주요 유적지와 건축물들을 걸어서 관광하는 것입니다. 시민군 집합 장소로 1634년에 매입된 보스턴 커먼에서 시작하십시오. 1. STATE HOUSE: 원래 JOHN HANCOCK 가족 소유였던, 새로운 추정부라고해서 1795년에 세워졌습니다. 2. PARK STREET CHURCH: 1809년에 세워졌으며, 윌리엄 로이드 개리슨이 처음으로 반노예제도 연설을 한 곳입니다. 3. KING'S CHAPEL: 보스턴의 첫 영국 국교회로서 1688년에 창립되었고, 독립전쟁후 미국 최초의 유니테리언 교회가 되었습니다. 4. FRANKLIN STATUE: 첫 인물 동상으로서 리처드 그리노프가 제작하였으며 미국역사에 공헌한 벤자민 프랭클린을 기념하는 동상입니다. 5. OLD CORNER BOOKSTORE: 1712년에 처음 세워진 이 건물은 보스턴 문학의 중심지가 되었으며, 롭펠로우, 에머슨, 호우톤, 올리버 헨델 호메스와 같은 유명한 문학가들의 만남의 장소였습니다. 6. OLD STATE HOUSE: 식민지 정부가 위치했던 이 건물은 1713년에 세워졌으며, 1766년에는 정부의회를 관할할 수 있는 첫 공공 갤러리가 되었습니다. 7. QUINCY MARKET: 옛날 건축물을 적당하게 사용하고 있는 가장 좋은 본보기로서 지금은 식당들과 상점들이 밀집되어 있습니다. 8. FANEUIL: 1742년에 피터 페뉴일이 시 정부에 헌납한 이 건물은 1층은 상가, 2층은 미술품, 3층은 Artillery Co. Museum로 구성되어 있습니다. 9. OLD SOUTH MEETING HOUSE: 1729년 초만 교회로 세워진 이 건물은 독립전쟁 전에 회의 장소로 사용되었습니다. 10. PAUL REVERE HOUSE: 보스턴에서 가장 오래된 이 집은 1680년에 세워졌으며, 폴 리버어가 1770년부터 1800년까지 소유했습니다. 11. OLD NORTH CHURCH: 현존하는 가장 오래된 교회로서 1723년에 세워졌으며, 뱀족함에는 "영국군이 온다"라고 경고하는 등불이 매달려 있었습다. 12. COPP'S HILL BURYING GROUND: 1660년대의 공동 묘지이며, 한때 병력에게 있는 미국군을 공격하기 위한 영국군의 사격 장소로 사용되었습니다. 13. CHARLESTOWN NAVY YARD: 1800년에 세워졌으며 미국해군에 배틀을 공급했던 장소이며, 지금은 USS Constitution 항공모함과 박물관이 자리잡고 있습니다. 14. BUNKER HILL MONUMENT: 독립전쟁의 첫번째 주요 전투를 기념하는 탑입니다.

自由之路 (The Freedom Trail) 为步行旅游项目, 参观波士顿主要历史景点与建筑。该公园于1634年购买, 用作民兵“训练”场地。1. 州议会大楼 (STATE HOUSE): 建于1795年, 当时的“新”议会大楼属于约翰·汉考克家族财产。2. 公园大街教堂 (PARKSTREETCHUCH): 建于1809年, 威廉·劳德·加里森在此处发表他的第一篇反黑奴演讲。3. 国王祷告堂 (KING'SCHAPEL): 波士顿第一个英国国教会点, 建于1688年。独立战争之后成为美国第一个唯一教会。4. 弗兰克林像 (FRANKLIN STATUE): 第一座雕像, 由理查德·格林诺夫设计, 纪念本杰明·富兰克林为美国历史做出的贡献。5. 老街角书亭 (OLD CORNER BOOKSTORE): 波士顿的文学中心, 曾是像朗费罗、艾默生、霍桑、奥利佛·温德尔·霍姆斯这样著名作家的会议场所。6. 老州议会厅 (OLD STATE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处, 于1766年成为第一所公众场馆。在那里人们可现场参观政府人员工作。7. 昆士市场 (QUINCY MARKET): 合理利用建筑结构的典范, 现楼内有大量餐馆与店铺。8. 法尼尔厅 (FANEUIL HALL): 由彼得·法尼尔于1742年捐赠给波士顿市, 一楼为市场, 二楼为会议厅, 三楼为炮兵团博物馆。9. 老南会议厅 (OLD SOUTH MEETING HOUSE): 建于1729年, 做公理会教堂用, 也是独立战争前的会议场所。10. 罗·芮伟尔私宅 (PAUL REVERE HOUSE): 建于1713年, 为殖民政府之办公处,